Fairway Buddy

Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manuale d'uso
User manual

Fairway Buddy:

Elektro-Golftrolley mit Lithium-Batterie

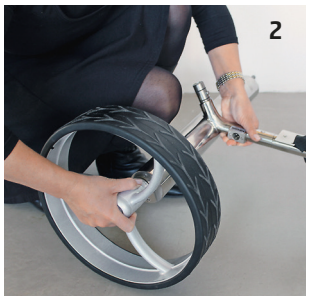
Inhalt und Bestandteile

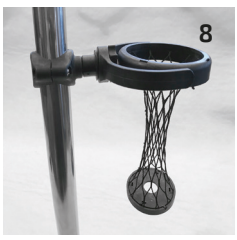
- Transporttasche mit separatem Räderfach
- 2 Antriebsräder
- Längsachse mit Vorderrad
- Antriebsachse mit Doppelrohrmotor
- Faltbarer Caddyrahmen mit Steuergriff und Bedienungseinheit
- Scorecardhalter mit Schrauben und Inbusschlüssel
- Schirmhalter
- Getränkehalter
- Lithium-Ionen-Akku 10 Ah (Batterie)
- Ladegerät
- Ersatzdichtungen
- Schlüssel zum einfachen Lösen der Steckverbindungen (T-Tool)
- Achsenschutz (mit Gummiband verbunden)
- Bedienungsanleitung mit Ersatz-O-Ringen

Erste Inbetriebnahme

Zusammenfügen des Trolleys:

- Zusammenfügen von Längsachse und Antriebsachse (Abb. 1).
- Einsetzen der Antriebsräder: dabei Stift an Radnabe eindrücken und Rad einrasten (Abb. 2).
  Achtung: Erste Einraststufe = Freilaufmodus (leichtgängiger manueller Betrieb).
  Zweite Einraststufe = Motorbetrieb.
  Stellen Sie sicher, dass die Räder korrekt (hörbar) eingerastet sind. Das Profil der Pneus soll in die Laufrichtung zeigen (wie Vorderrad) (Abb. 2).
- Caddyrahmen einsetzen und auf persönliche Höhe einstellen (Abb. 3).
- Baghalterung unten: hochziehen und in Fahrtrichtung drehen.
- Baghalterung oben: in der gewünschten Position einrasten und fixieren.
- Batterie auf Vorrichtung befestigen (2 Bänder mit Klettverschluss) und Kabel einstecken (Abb. 4).
- Scorecardhalter: an Caddyrahmen festschrauben. Schrauben mit Inbusschlüssel festziehen (Abb. 5).
- Schirmhalter (bei Bedarf): die Halterung über die Vorrichtung am Steuergriff schieben und durch Drehen im Uhrzeigersinn befestigen. Das Gummiband dient zur Sicherung des Schirms bei Wind (Abb. 6).
- Getränkehalter: an Caddyrahmen festschrauben. Schrauben mit Inbusschlüssel festziehen (Abb. 7+8).
- Golfbag aufsetzen und an beiden Halterungen mittels Gummiband befestigen.





Einstellen Geradeauslauf

Bei einer allfälligen Abweichung vom Geradeauslauf kann dies ganz einfach justiert werden:

1. Lösen Sie die Radmutter leicht auf der linken Seite (in Fahrtrichtung).
2. Durch Drehen der zwei kleinen Inbusschrauben auf der Vorder- und Rückseite der Radaufhängung kann die Position des Rades justiert werden.
3. Nach erfolgter Justierung die Radmutter wieder anziehen.

Laden und Warten der Batterie

Wichtig:
Laden Sie die Batterie beim ersten Mal ununterbrochen während mindestens 6 Stunden.

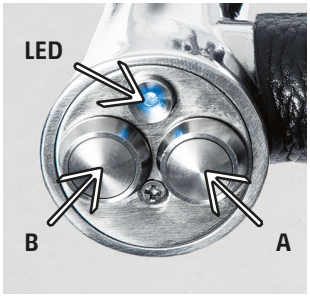
- Rotes Lämpchen = Akku wird geladen
- Grünes Lämpchen = Akku geladen

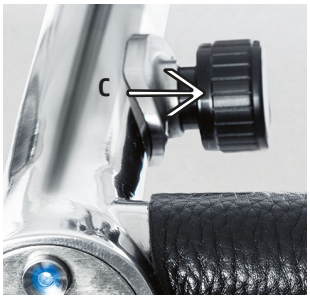
- Laden Sie die Batterie nach jeder Golfrunde so rasch als möglich wieder komplett auf, auch wenn noch genügend Restladung für einen weiteren Einsatz vorhanden wäre. Gehen Sie nur mit voll aufgeladener Batterie auf die Golfrunde.
- Lagern Sie die Batterie liegend an einem warmen Ort. Nach der Aufladung Batterie vom Netz nehmen. **Wichtig:** Lagern Sie die Batterie immer in aufgeladenem Zustand.
- Nach längerer Nichtbenutzung, z. B. nach der Winterpause, schliessen Sie die Batterie nochmals ans Netz an und wiederholen die Aufladung. Ist die Pause länger als 3 Monate, führen Sie unbedingt eine Zwischenladung durch.
- Bitte verwenden Sie ausschliesslich das mitgelieferte Ladegerät.

Sicherheitshinweise

- Laden Sie den Akku nur mit dem dafür vorgesehenen Ladegerät. Die Verwendung eines nicht zugelassenen Ladegeräts kann für den Akku zu folgenschweren Beschädigungen führen.
- Bewahren Sie den Akku an einem trockenen Ort auf und vermeiden Sie extreme Temperaturen.
- Bei langer Nichtbenutzung (über 3 Monate) unbedingt Zwischenladung vornehmen.
- Halten Sie Ihren Trolley unter Kontrolle: Lassen Sie Ihre Hand während der Fahrt immer am Griff, damit Sie bei Bedarf rechtzeitig stoppen oder ausweichen können.
- Stellen Sie den Trolley in steilem Gelände immer quer zum Gefälle ab, um ein selbständiges Losrollen zu verhindern.
- Achten Sie beim Durchqueren von Wasserhindernissen darauf, dass die Motorachse nicht eintaucht. Sollte Wasser in die Achse eindringen, können Motoren und Elektronik Schaden nehmen.

Bedienung





- LED-Anzeige:
  - Kein Licht = kein Strom/Batterie nicht eingesteckt
  - Anzeige brennt konstant = in Betrieb
  - Anzeige flackert = Standby, Parkbremse eingeschaltet
- Start: Knopf A drücken. Der Trolley fährt in der letztmals gewählten Geschwindigkeit.
- Stopp: Knopf A drücken. Die automatische Parkbremse verhindert ein Weiterrollen.
- Distanztimer: Bei Stillstand Knopf B 2 Sek. drücken, bis LED-Anzeige schnell blinkt, dann loslassen. Trolley fährt während 10 Sek. in der eingestellten Geschwindigkeit und stoppt dann automatisch.
  - Knopf B 5 Sek. drücken = 20 Sek. Laufzeit
  - Knopf B 10 Sek. drücken = 30 Sek. Laufzeit
- Geschwindigkeit einstellen: Durch Drehen des Potentiometers (Rädchen C) können Sie die Geschwindigkeit stufenlos einstellen.
  - Drehen in Laufrichtung = schneller
  - Drehen rückwärts = langsamer

Reinigung/Pflege/Lagerung

- Reinigen Sie den Trolley am besten mit einem feuchten Tuch und/oder Druckluft. Vermeiden Sie das Abspritzen mit Wasser.
- Lagern Sie Ihren Trolley immer in trockenen Räumen bei Zimmertemperatur.

Transport

- Bitte benutzen Sie für den Transport die Transporttasche. Diese hat unten ein Fach für die Hinterräder und im oberen Stauraum Unterteilungen für 3 Fächer. Um Beschädigungen beim Transport zu vermeiden (z. B. Kratzer), legen Sie die Motorachse, den Steuerarm und die Vorderachse mit Rad jeweils in ein separates Abteil.
- Achtung: Der Reissverschluss des Radfaches soll nur geöffnet und geschlossen werden, wenn das darüber liegende Fach leer ist, er könnte sonst reissen.

Fairway Buddy:

Caddy de golf électrique avec batterie lithium

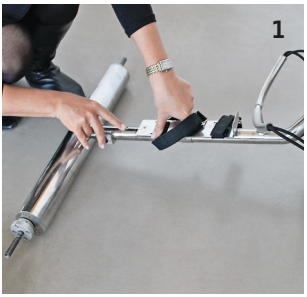
Contenu et pièces

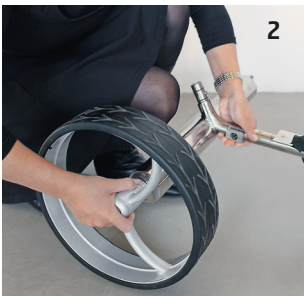
- Sac de transport avec compartiment séparé pour les roues
- 2 roues motrices
- Axe longitudinal avec roue avant
- Axe d'entraînement avec deux moteurs tubulaires
- Cadre pliable avec poignée de commande et unité de commande
- Support de carte de score avec vis et clé Allen
- Support de parapluie
- Support de boissons
- Batterie lithium-ion 10 Ah
- Chargeur
- Joints de remplacement
- Clés de desserrage rapide des connecteurs (T-tool)
- Protection d'axes (reliées par un cordon en caoutchouc)
- Mode d'utilisation avec anneaux O

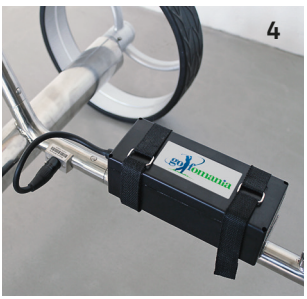
Première mise en route

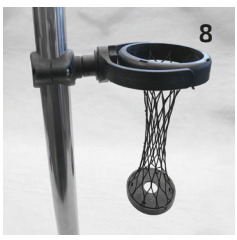
Assemblage du chariot:

- Assemblage de l'axe longitudinal et de l'axe d'entraînement (ill. 1).
- Mise en place des roues motrices: glisser le moyeu de la roue sur l'axe et appuyer pour l'enclencher (ill. 2). **Attention:** 1er niveau d'enclenchement = mode roue libre (utilisation manuelle plus souple), 2e niveau d'enclenchement = mode motorisé. S'assurer que les deux roues sont correctement enclenchées («clic» audible). Le profil des pneus doit être dans le sens de la marche (comme la roue avant) (ill. 2).
- Fixer le cadre du caddy et ajuster la hauteur (ill. 3).
- Partie inférieure de la fixation de sac: soulever et tourner dans le sens de la marche.
- Partie supérieure de la fixation de sac: enclencher dans la position souhaitée et fixer.
- Fixer la batterie sur son support (2 sangles avec attaches de type Velcro) et connecter les câbles (ill. 4).
- Support de carte de score: se fixe sur le cadre du caddy. Utiliser la clé Allen pour serrer les vis (ill. 5).
- Support de parapluie: (si nécessaire) glisser le support sur le dispositif de la poignée de commande et fixer en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Le cordon en caoutchouc permet d'assurer le parapluie en cas de vent (ill. 6).
- Support de boissons: se fixe sur le cadre du caddy. Utiliser la clé Allen pour serrer les vis (ill. 7+ 8).
- Positionner le sac de golf et le fixer aux deux supports à l'aide d'un cordon en caoutchouc.









Réglage du déplacement en ligne droite

Toute variation du déplacement en ligne droite est très simple à ajuster:

1. Desserrez légèrement l'écrou de la roue sur le côté gauche (dans le sens de la marche).
2. La position de la roue peut être ajustée en tournant les deux petites vis à six pans creux sur l'avant et l'arrière de la suspension de roue.
3. L'ajustage terminé, resserrer l'écrou de la roue.

Charge et entretien de la batterie

Important:

Avant la première utilisation, charger la batterie pendant 6 heures ininterrompues minimum.

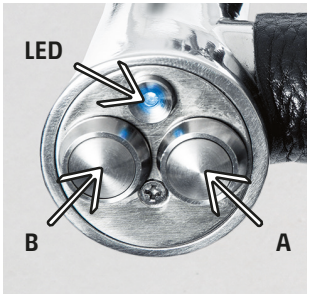
- Témoin rouge = batterie en cours de charge
- Témoin vert = batterie chargée

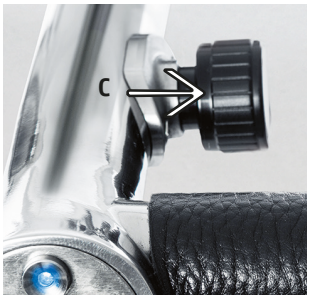
- La batterie doit être rechargée au plus tôt après chaque partie de golf, et cela même si la charge restante est suffisante pour une autre utilisation. La batterie doit être complètement chargée avant chaque partie de golf.
- Entreposer la batterie à plat dans un endroit suffisamment chaud. La charge terminée, débrancher la batterie du secteur. **Important:** la batterie doit toujours être entreposée chargée.
- Après une période de non-utilisation prolongée, telle que la pause hivernale, brancher la batterie sur le secteur pour une charge complète. En cas de pause supérieure à 3 mois, procéder impérativement à une charge intermédiaire.
- Utiliser exclusivement le chargeur fourni.

Instructions de sécurité

- Chargez la batterie uniquement à l'aide du chargeur prévu à cet effet. L'utilisation d'un chargeur non autorisé est susceptible d'endommager fortement la batterie.
- Conservez la batterie dans un endroit sec, à l'abri des températures extrêmes.
- En cas de non-utilisation prolongée (supérieure à 3 mois), procédez impérativement à une charge intermédiaire.
- Veillez à toujours garder le contrôle de votre chariot: gardez toujours une main sur la poignée pendant la marche du chariot afin de pouvoir, au besoin, l'arrêter ou le dévier à temps.
- Sur les terrains en pente, placez toujours le chariot de travers afin d'éviter toute marche autonome.
- En traversant les obstacles d'eau, veillez à ne pas immerger l'axe moteur. Toute infiltration d'eau dans l'axe pourrait endommager le moteur et l'électronique.

Utilisation





- Affichage LED:
  - Diode éteinte = pas de courant/batterie non enclenchée
  - Diode allumée = en marche
  - Diode clignotante = stand-by, frein parking enclenché
- **Démarrage:** appuyer sur le bouton A. Le chariot avance à la vitesse précédemment sélectionnée.
- **Arrêt:** appuyer sur le bouton A. Le frein parking automatique immobilise le chariot.
- **Distance d'éloignement:** à l'arrêt, appuyer 2 sec. sur le bouton B jusqu'au clignotement rapide de la LED, puis relâcher. Le chariot avance pendant 10 sec. à la vitesse réglée puis s'arrête automatiquement.
  - Pression de 5 sec. sur le bouton B = 20 sec. de marche avant
  - Pression de 10 sec. sur le bouton B = 30 sec. de marche avant
- **Réglage de la vitesse:** tourner le potentiomètre (molette C) pour régler la vitesse en continu.
  - Rotation dans le sens de la marche = plus rapide
  - Rotation dans le sens inverse = plus lent

Nettoyage/entretien/entreposage

- Nettoyez de préférence le chariot à l'aide d'un chiffon humide et/ou à l'air comprimé. Evitez de l'asperger d'eau.
- Entreposez toujours votre chariot dans un endroit sec à température ambiante.

Transport

- Veuillez utiliser le sac de transport prévu à cet effet. Il dispose, dans sa partie inférieure, d'un compartiment pour les roues arrière et d'un emplacement de stockage de 3 compartiments dans sa partie supérieure. Pour éviter tout dommage pendant le transport (rayures, p. ex.), veuillez ranger l'axe moteur, le bras de commande ainsi que le train avant et sa roue dans des compartiments distincts.
- **Attention:** pour éviter tout risque de déchirure, la fermeture à glissière du compartiment à roue ne doit être ouverte ou fermée que si le compartiment placé juste au-dessus est vide.

Fairway Buddy:

Carrello da golf elettrico con batteria al litio

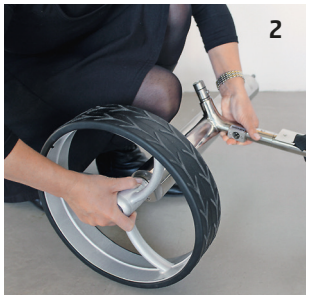
Contenuto e componenti

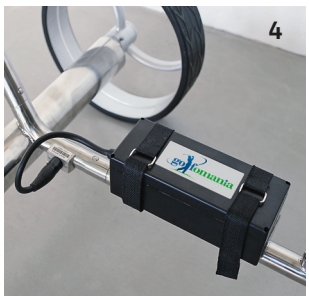
- Borsa per il trasporto con scomparto separato per le ruote
- 2 ruote motrici
- Asse longitudinale con ruota anteriore
- Asse motore con motore a doppio tubo
- Telaio caddy pieghevole con maniglia e unità di comando
- Supporto segnapunti con viti e chiave a brugola
- Supporto portaombrello
- Supporto portabibite
- Batteria agli ioni di litio 10 Ah
- Caricatore
- Guarnizioni di ricambio
- Chiave per la facile rimozione dei connettori ad innesto (utensile a T)
- Protezione per asse (fissata con fascetta elastica)
- Manuale d'uso con guarnizioni O-ring di ricambio

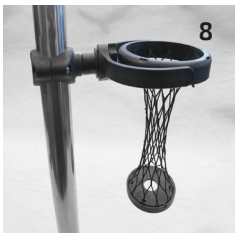
Prima messa in funzione

Assemblaggio del carrello:

- Assemblaggio dell'asse longitudinale e dell'asse motore (fig. 1).
- Montaggio delle ruote motrici: spingere il perno sul mozzo della ruota e far scattare la ruota in posizione. **Attenzione:** prima posizione = folle (modalità manuale più maneggevole). Seconda posizione = modalità motorizzata. Assicurarsi che le ruote si inseriscano in posizione corretta (si sente lo scatto). Il profilo del pneumatico deve essere rivolto in direzione di marcia (come la ruota anteriore) (fig. 2).
- Montare il telaio del caddy e regolarlo all'altezza desiderata (fig. 3).
- Supporto sacca inferiore: sollevare e girare in direzione di marcia.
- Supporto sacca superiore: inserire ad incastro nella posizione desiderata e fissare.
- Fissare la batteria sul dispositivo (2 fascette con chiusura a velcro) e inserire il cavo (fig. 4).
- Supporto segnapunti: avvitare sul telaio del caddy (serrare le viti con la chiave a brugola) (fig. 5).
- Supporto portaombrello: spingere (all'occorrenza) il supporto sul dispositivo presente sulla maniglia e fissarlo girandolo in senso orario. La fascetta elastica serve a tenere fermo l'ombrello in caso di vento (fig. 6).
- Supporto portabibite: avvitare sul telaio del caddy (serrare le viti con la chiave a brugola) (fig. 7+ 8).
- Applicare la sacca da golf e fissarla sui due supporti tramite la fascetta elastica.







Impostazione della marcia in linea retta

In caso di un eventuale spostamento dalla linea retta, la regolazione è semplice da effettuare:

1. Allentare leggermente il dado della ruota sul lato sinistro (in direzione di marcia).
2. Girando le due viti a brugola piccole sul lato anteriore e posteriore della sospensione della ruota è possibile regolare la posizione della ruota.
3. A regolazione ultimata, ristringere il dado della ruota.

Carica e manutenzione della batteria

Importante:
Prima del primo utilizzo, lasciare la batteria in carica per almeno 6 ore consecutive.

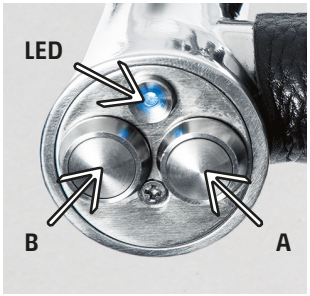
- Spia rossa: la batteria è in carica
- Spia verde: la batteria è carica

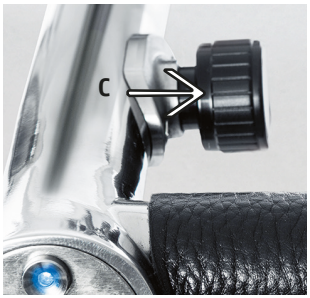
- Ricaricare completamente la batteria quanto prima dopo ogni partita di golf, anche quando la carica residua sarebbe sufficiente ad un altro utilizzo. Iniziare la partita solo con la batteria completamente carica.
- Riporre la batteria in orizzontale in un luogo caldo. A carica avvenuta, staccare la batteria dalla rete elettrica. **Importante:** prima di riporre la batteria, assicurarsi che sia sempre carica.
- Dopo un periodo prolungato di non utilizzo, ad esempio dopo la pausa invernale, riattaccare la batteria alla rete elettrica e ripetere il procedimento di carica.
  Se la pausa è superiore a 3 mesi, provvedere assolutamente a una carica intermedia.
- Utilizzare esclusivamente il caricatore fornito in dotazione.

Avvertenze di sicurezza

- Caricare la batteria esclusivamente con l'apposito caricatore. L'uso di un caricatore non omologato può provocare danni ingenti alla batteria.
- Conservare la batteria in un luogo asciutto ed evitare di esporla a temperature estreme.
- In caso di periodo prolungato di non utilizzo (più di 3 mesi) eseguire obbligatoriamente una carica intermedia.
- Tenere il carrello sotto controllo: durante la marcia tenere sempre la mano sulla maniglia in modo da avere il tempo, se necessario, di fermare il carrello o di scansare un ostacolo.
- Sui terreni in pendenza disporre sempre il carrello di traverso in modo da evitare che si metta in movimento.
- Nell'attraversare ostacoli con acqua, fare sempre attenzione a non immergere l'asse motore. La penetrazione di acqua nell'asse può provocare danni al motore e all'elettronica.

Utilizzo





- Spia LED:
  - Spenta = non c'è corrente/la batteria non è inserita
  - Spia accesa fissa = in funzione
  - Spia lampeggiante = standby, freno di stazionamento inserito
- Avvio: premere il tasto A. Il carrello si muove all'ultima velocità selezionata.
- Stop: premere il tasto A. Il freno di stazionamento automatico blocca l'avanzamento.
- Timer di distanza: a carrello fermo, premere il tasto B per 2 secondi, tenere premuto finché la spia LED non lampeggia velocemente, poi rilasciare il tasto. Il carrello avanza per 10 secondi alla velocità impostata e poi si ferma automaticamente.
  - Pressione del tasto B per 5 secondi = 20 secondi di avanzamento
  - Pressione del tasto B per 10 secondi = 30 secondi di avanzamento
- Impostazione della velocità: girando il potenziometro (manopola C) è possibile regolare la velocità in continuo.
  - Giro in direzione di marcia = accelerazione
  - Giro all'indietro = decelerazione

Pulizia/Cura/Riponimento

- Pulire il carrello preferibilmente con un panno umido e/o con aria compressa. Evitare di spruzzarvi acqua.
- Riporre il carrello sempre in locali asciutti a temperatura ambiente.

Trasporto

- Per il trasporto si prega di utilizzare l'apposita borsa. Tale borsa è dotata nella parte inferiore di uno scomparto per le ruote posteriori e nello spazio di riponimento superiore di 3 scomparti separati. Per evitare danni durante il trasporto (es. graffi), riporre l'asse motore, il braccio di controllo e l'asse anteriore con la ruota in scomparti separati.
- Attenzione: aprire e chiudere la chiusura lampo dello scomparto della ruota solo quando lo scomparto superiore è vuoto, altrimenti potrebbe rompersi.

Fairway Buddy:

Electric Golf Caddy with Lithium Battery

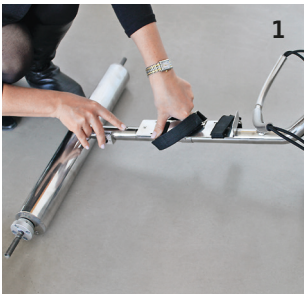
Contents and components

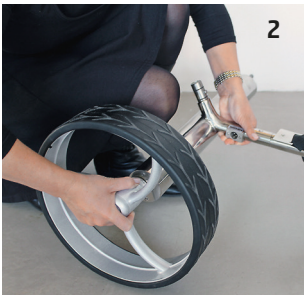
- Transport bag with separate wheel compartment
- 2 drive (rear) wheels
- Longitudinal axis with front wheel
- Drive axle with double-tube motor
- Collapsible caddy frame with control handle and panel
- Scorecard holder with screws and Allen key
- Umbrella holder
- Beverage holder
- Lithium-ion 10 Ah battery
- Charger
- Replacement seals
- Wrench for easy dismantling (T tool)
- Axis protection (connected with an elastic strap)
- Instructions for use with extra O rings

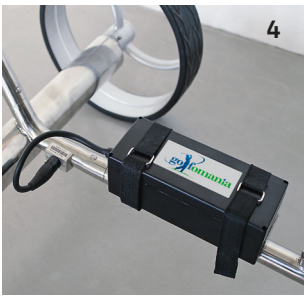
Initial start-up

Assembling the trolley:

- Fit the longitudinal axis to the drive axis (Fig. 1).
- Fit the drive (rear) wheels: push in the pin on the wheel hub and click the wheel into place.
  Note: Click once = freewheel mode (smooth manual operation). Click twice = motor mode. Ensure that both wheels have been correctly fitted by listening for the number of clicks. The tire profiles should face the direction of travel (like front wheel) (Fig. 2).
- Attach the caddy frame and adjust to desired height (Fig. 3).
- Lower bag rest: lift and turn in the direction of travel.
- Upper bag rest: click into desired position and secure.
- Attach the battery to the trolley (using the 2 Velcro straps) and plug in the cable (Fig. 4).
- Scorecard holder: screw on to the caddy frame. Tighten the screws using the Allen key (Fig. 5).
- Umbrella holder: slide the holder over the mechanism on the steering handle (when needed) and turn clockwise to tighten. The elastic strap secures the umbrella in the wind (Fig. 6).
- Beverage holder: screw on to the caddy frame. Tighten the screws using the Allen key (Fig. 7+ 8).
- Place your golf bag on the trolley and secure it to the two holders using the elastic strap.







Setting wheel alignment

If the cart veers away when driving straight ahead, this can be easily adjusted:

1. Loosen the lug nut on the left side slightly (in the direction of travel).
2. The wheel position can be adjusted by turning the two small Allen screws at the front and back of the wheel suspension.
3. After adjusting, tighten the lug nut again.

Charging and servicing the battery

Important:
Before using the battery for the first time, it should be charged continuously for at least 6 hours.

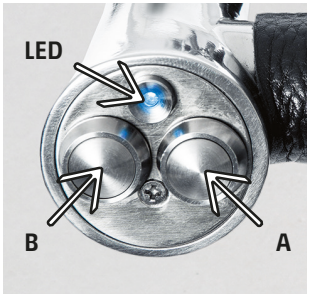
- Red lamp = battery charging
- Green lamp = battery charged

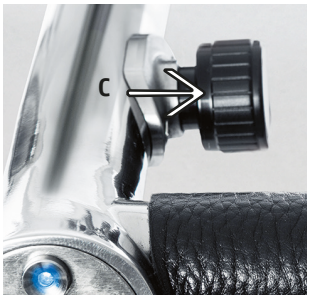
- Charge the battery fully as soon as possible after each round of golf, even if there is still enough charge left in the battery for further use. Always begin a round of golf with a fully charged battery.
- The battery should be stored flat in a warm place. Once the battery is charged, disconnect it from the power supply. **Important:** Always ensure the battery is charged before storing it.
- If the battery has not been used for a long period of time, for example over winter, connect the battery to the power supply and charge it again. If it is not used for more than 3 months, recharge it during this period.
- Only use the charger supplied with the trolley.

Safety information

- Use only the intended charger to charge the battery. Using an unapproved charger can cause severe damage to the battery.
- Store the battery in a dry location away from extreme temperatures.
- If it is not used for a longer period (more than 3 months), recharge it during this period.
- Keep your trolley under control: always keep your hand on the handle when driving so you can stop or avoid objects in time.
- Always park the trolley crosswise in steep terrain to prevent it from rolling away.
- When crossing water hazards, make sure the axle is not immersed. If water gets into the axle, the motor and electronics can be damaged.

Operating





- LED display:
  - No light = no power/battery not plugged in
  - Display constantly illuminated = in operation
  - Display flickers = standby, parking brake activated
- To start: Press button A. The trolley will run at the last speed selected.
- To stop: Press button A. The automatic parking brake prevents the trolley from rolling forward.
- Distance timer: While the trolley is stationary, press button B for 2 seconds until the LED display flashes quickly, then release it. The trolley will move forward for 10 seconds at the set speed and then stop automatically.
  - Press button B 5 seconds = trolley will move for 20 seconds
  - Press button B 10 seconds = trolley will move for 30 seconds
- Setting the speed: Speed can be set variably by turning the potentiometer (cog C).
  - Turn in the direction of travel = faster
  - Turn backwards = slower

Cleaning/Care/Storage

- Clean the trolley with a damp cloth and/or compressed air. Avoid spraying it with water.
- Always store the trolley in a dry location at room temperature.

Transport

- Please use the transport bag to transport the caddy. This bag has a compartment for the rear wheels at the bottom and dividers for three compartments in the upper storage area. To prevent damage during transport (e. g. scratches), put the motor axle, the control arm, and the front axle with wheel in separate compartments.
- Important: The zipper for the wheel compartment should be opened and closed only when the compartment above is empty to prevent it from tearing.

golfomania
jaron.direct GmbH
Alte Landstrasse 32
CH-8800 Thalwil

T +41 43 377 99 02
F +41 43 377 99 05
info@golfomania.ch

www.golfomania.ch

Gültig ab/Valable dès le/Valido da/Valid from: 1. 1. 2018
Änderungen vorbehalten/Sous réserve de modifications/Con riserva di modifiche/Subject to change